



MODELLO-MODEL MODÈLE-MODELL MODELO-MODELO MODEL-MODELL MODEL-MODELL MODEL-MODEL MODEL-MODEL MODELL-MODEL MONTELO-MODEL MODEL-MODEL	CODICE-CODE CODE-KENNR. CÓDIGO-CÓDIGO CODE-KODE KODE-KOD KOD-KÓD KÓD-KOD KÓD-COD ΚΩΔΙΚΟΣ.-ΚΟΔ KOD-ŠIFRA
SB 133	00-1921BLGH
SB 143 L10	00-183EL-GH
SB 143 L13	00-185EL-GH
SB 143 L16	00-190EL-GH
SB 143 L22	00-187EL-GH
SB 143 M16	00-188EL-GH
SB 143 M22	00-194EL-GH
SB 143 H16	00-1880ELGH
SB 143 TSN	00-197EL-GH
SB 150 L16	00-195EL-GH
SB 150 L22	00-196EL-GH
SB 150 U13	00-198EL-GH
ROTO 17	00-183EL-MA

MODELLO-MODEL MODÈLE-MODELL MODELO-MODELO MODEL-MODELL MODEL-MODELL MODEL-MODEL MODEL-MODEL MODELL-MODEL MONTELO-MODEL MODEL-MODEL	CODICE-CODE CODE-KENNR. CÓDIGO-CÓDIGO CODE-KODE KODE-KOD KOD-KÓD KÓD-KOD KÓD-COD ΚΩΔΙΚΟΣ.-ΚΟΔ KOD-ŠIFRA
L 133	00-1921BL
C 143 OLN	00-183OLN
C 143 L10	00-183EL
C 143 L13	00-185EL
C 143 L16	00-190EL
C 143 L22	00-187EL
C 143 M16	00-188EL
C 143 M22	00-194EL
C 143 H16	00-1880EL
C 143 TSN	00-197EL
C 150 L16	00-195EL
C 150 L22	00-196EL
C 150 U13	00-198EL

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

A mezzo della presente il fabbricante:

GHIBLI S.p.A. Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (Pv), Italia dichiara che il macchinario di sua produzione e di nuova fabbricazione, identificata con la targhetta CE fissata sulla parte posteriore dell'apparecchiatura:

**TIPO**  
MONOSPAZZOLA

**MODELLO**  
(vedi tabella pagina 2)

**CODICE**  
(vedi tabella pagina 2)

è conforme e rispondente alle disposizioni delle seguenti:

**1) DIRETTIVE CEE EMENDATE:**

- 2006/42/CEE Direttiva Macchine
- 2006/95/CEE Direttiva Bassa Tensione
- 2004/108/CEE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

**2) NORME DI TIPO C:**

- EN60335-1**  
Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare
- EN60335-2-67**  
Norme particolari per apparecchi per la pulizia di pavimenti bagnati e asciutti, incluse le spazzole a motore, per uso industriale e collettivo (monospazzole)

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico:

Sig. Luca Lenzi, presso Ghibli S.p.A., Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia

Firma   
Luca Lenzi

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione  
Ing. Eugenio Cagna, Presidente Ghibli S.p.A.

Firma   
Eugenio Cagna

Dorno (PV), 02/2011

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

The manufacturer:

GHIBLI S.p.A. Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italy hereby declares that the machinery that it produces and that is newly manufactured, identified by the plate affixed to the back of the appliance:

**TYPE**  
SINGLE DISC

**MODEL**  
(see Page 2)

**CODE**  
(see Page 2)

complies with the requirements and provisions of the following:

**1) EEC DIRECTIVES AS AMENDED:**

- 2006/42/EEC Machinery Directive
- 2006/95/EEC Low Voltage Directive
- 2004/108/EEC Electromagnetic Compatibility Directive

**2) TYPE C STANDARDS:**

- EN60335-1**  
Safety of household and similar electrical appliances
- EN60335-2-67**  
Particular requirements for appliances for cleaning wet and dry floors, including motorised brushes, for industrial and public use (single disc)

Name and address of the person authorised to provide the technical file:

Mr. Luca Lenzi at Ghibli S.p.A., Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italy

Signature   
Luca Lenzi

Name and position of the person authorised to sign the Declaration  
Mr. Eugenio Cagna, Chairman of Ghibli S.p.A.

Signature   
Eugenio Cagna

Dorno (PV), 02/2011

Modello Model Modèle Modell Modelo Modél Modell Modell Modell	Caratteristiche tecniche - Technical features - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Características técnicas - Características técnicas - Technische eigenschappen - Tekniske egenskaper - Tekniske spesifikationer - Tekniska data						
	Tensione Voltage Tension Spannung Tensión Tensão Spanning Spänning Spænding	Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Frecuencia Frequência Frequentie Frekvens Frekvens Frekvens	Potenza motore Motor power Puissance du moteur Motorleistung Potencia del motor Potência do motor Vermogen motor Motorstyrke Motoreffekt Motoreffekt	Pista di lavoro Working width Piste de travail Arbeitsebene Banda de trabajo Superficie de trabalho Reinigingsbreedte Driftsbane Arbejdsradius Arbetsunderlag			Velocità di rotazione Rotation speed Vitesse de rotation Drehgeschwindigkeit Velocidad de rotación Velocidade de rotação Rotatiesnelheid Roteringshastighet Omdrejningshastighed Rotationshastighet
Unità di misura Units of measurement Unité de mesure Messeinheit Unidad de Medida Unidade de medida Måleenhed - Måleenhet Måleenhed - Måleenhet	V	Hz	W	mm	inch.	giri/min. - rpm/min. tours / min Drehungen/min	
L-133	230	110	50 60	550	330	13	190
C143 OLN	230		50 60	1000	432	17	154
C143 L10	230		50 60	1000	432	17	154
C143 L13	230	110	50 60	1300	432	17	154
C143 L16	230		50 60	1600	432	17	154
C143 L22	230		50 60	2200	432	17	154

>>>>>

Modello Model Modèle Modell Modelo Modél Modell Modell Modell	Caratteristiche tecniche - Technical features - Caractéristiques techniques - technische Eigenschaften - Características técnicas - Características técnicas - Technische eigenschappen - Tekniske egenskaper - Tekniske spesifikationer - Tekniska data						
	Tensione Voltage Tension Spannung Tensión Tensão Spanning Spänning Spænding	Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Frecuencia Frequência Frequentie Frekvens Frekvens Frekvens	Potenza motore Motor power Puissance du moteur Motorleistung Potencia del motor Potência do motor Vermogen motor Motorstyrke Motoreffekt Motoreffekt	Pista di lavoro Working width Piste de travail Arbeitsebene Banda de trabajo Superficie de trabalho Reinigingsbreedte Driftsbane Arbejdsradius Arbetsunderlag			Velocità di rotazione Rotation speed Vitesse de rotation Drehgeschwindigkeit Velocidad de rotación Velocidade de rotação Rotatiesnelheid Roteringshastighet Omdrejningshastighed Rotationshastighet
Unità di misura Units of measurement Unité de mesure Messeinheit Unidad de Medida Unidade de medida Måleenhed - Måleenhet Måleenhed - Måleenhet	V	Hz	W	mm	inch.	giri/min. - rpm/min. tours / min Drehungen/min	
C143 M16	230		50 60	1600	432	17	227
C143 M22	230		50 60	2200	432	17	227
C143 H16	230		50 60	1600	432	17	400
C143 TSN	230		50	1000/1300	432	17	154/308
C150 L16	230		50 60	1600	505	20	154
C150 L22	230		50 60	2200	505	20	154

>>>>>

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo Model Modell Model Modell	Caratteristiche tecniche - Technical features - Caracteristiques techniques - Technische Eigenschaften - Características técnicas - Características técnicas - Technische eigenschappen - Tekniske egenskaper - Tekniske spesifikationer - Tekniska data				
	Peso senza accessori Weight without accessories Poids sans les accessoires Gewicht ohne Zubehör Peso sin accesorios Peso sem acessórios Gewicht zonder accessoires Vekt uten tilbehør Vægt uden tilbehør Vikt utan tillbehör	Lunghezza cavo elettrico Electric cable length Longueur du câble électrique Länge Elektrokabel Longitud del cable eléctrico Comprimento do cabo eléctrico Lengte elektrische kabel Kabellængde EI-kablets længde Nätkabels längd	Livello sonoro Sound level Niveau sonore Geräuschpegel Nivel sonoro Nivel de ruído Geluidsniveau Støynivå Støjniveau Bullemnivå	Livello vibrazioni Vibration level Niveau des vibrations Vibrationsexpositionswert Nivel de vibraciones Nivel de vibrações Trillingsniveau Vibrasjonsnivå Vibrationsniveau Vibrationsnivå	Pressione di lavoro Working pressure Pression de travail Arbeitsdruck Presión de ejercicio Pressão de funcionamento Werkdruk Driftstrykk Arbejdsstryk Arbejdsstryk
Unità di misura Units of measurement Unité de mesure Messenheit Unidad de Medida Unidade de medida Mæteenhed - Måleenhet Måleenhed - Måleenhet	Kg	m	db(A)	m/s <sup>2</sup>	gr / cm <sup>3</sup> g/cm <sup>3</sup>
L133	22	12	<70	<2,5	37,0
C143 OLN	42	12	<70	<2,5	41,3
C143 L10	42	12	<70	<2,5	41,3
C143 L13	42,5	12	<70	<2,5	41,8
C143 L16	43	15	<70	<2,5	42,3
C143 L22	47	15	<70	<2,5	46,2
C143 M16	45	15	<70	<2,5	44,3
C143 M22	47,5	15	<70	<2,5	46,7
C143 H16	46	15	<70	<2,5	45,3
C143 TSN	45	15	<70	<2,5	44,3
C150 L16	50	15	<70	<2,5	35,7
C150 L22	52	15	<70	<2,5	37,1

>>>>>

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo Model Modell Model Modell	Caratteristiche tecniche - Technical features - Caracteristiques techniques - Technische Eigenschaften - Características técnicas - Características técnicas - Technische eigenschappen - Tekniske egenskaper - Tekniske spesifikationer - Tekniska data				
	Tipo di trasmissione Type of drive Type de transmission Antriebsart Tipo de transmisión Tipo de transmissão Soort overbrenging Overføringstype Transmissionstype Typ av transmission	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Dimensiones Dimensões Afmettingen Mål Mål Dimensioner	Presenza presa ausiliaria Auxiliary socket Présence d'une prise auxiliaire Zusatzsteckdose Presencia toma auxiliar Presença de tomada auxiliar Extra stopcontact aanwezig Ekstra støpse Udstyret med hjælpestik Extra uttag	Grado di protezione Protection rating Degré de protection Schutzgrad Grado de protección Grau de protecção Beveiligingsgraad Beskyttelsesgrad Beskyttelsesgrad Skyddsgrad	Capacità serbatoio (Optional) Tank capacity (optional) Capacité du réservoir (en option) Fassungsvermögen Tank (optional) Capacidad del tanque (opcional) Capacidade do recipiente (Opcional) Tankinhoud (Optioneel) Beholderkapasitet (tilbehør) Tankvolumen (ekstraudstyr) Behållarens volym (tilval)
Unità di misura Units of measurement Unité de mesure Messenheit Unidad de Medida Unidade de medida Mæteenhed - Måleenhet Måleenhed - Måleenhet	mm	✓ / X	IP	l	
L133			IPX4	9	
C143 OLN	Satelliti e planetario - Planetary gears and crown wheel -	1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 L10		1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 L13	Satellites et planétaire- Satellitengetriebe -	1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 L16	Satélites y planetarios - Engrenagem satélite planetária -	1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 L22	Planeetwielmechanisme - Børsteophæng og rondeller -	1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 M16		1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 M22	Satellit och planet - Planetgir	1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 H16		1200x542x425	✓	IPX4	12
C143 TSN		1200x542x425	✓	IPX4	12
C150 L16		1200x625x505	✓	IPX4	12

## Indice

1.1 INTRODUZIONE .....	I-3
1.2 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA .....	I-3
1.3 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA .....	I-3
2.1 ASSEMBLAGGIO COMPONENTI.....	I-3
2.1.a - Posizionamento maniglione .....	I-3
2.1.b - Collegamento elettrico maniglione-corpo macchina.....	I-3
2.1.c - Montaggio supporti avvolgicavo .....	I-3
2.1.d - Montaggio spazzola .....	I-4
2.1.e - Montaggio disco trascinatore .....	I-4
2.1.f - Montaggio Serbatoio (Optional).....	I-4
2.1.g - Montaggio Gruppo aspirante (Optional).....	I-5
2.1.h - Montaggio peso addizionale (Optional) .....	I-5
2.1.i - Collegamento elettrico .....	I-5
3.1 CONOSCENZA DELLA MACCHINA.....	I-5
4.1 REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANIGLIONE.....	I-6
5.1 MANIGLIONE GUIDA.....	I-6
6.1 FUNZIONAMENTO .....	I-6
6.1.a - Controlli prima dell'uso.....	I-6
6.1.b - Avviamento macchina .....	I-6
6.1.c - Uso della macchina .....	I-7
6.1.d - Doppia velocità (Se presente).....	I-7
6.1.e - Fine uso e spegnimento .....	I-8
6.1.f - Trasporto .....	I-8
7.1 MANUTENZIONE E PULIZIA .....	I-8
7.1.a - Pulizia macchina .....	I-8
7.1.b - Svotamento e pulizia serbatoio acqua (Optional) .....	I-8
7.1.c - Sostituzione spazzola.....	I-9
7.1.d - Sostituzione trascinatore .....	I-9
PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI.....	I-10

## 1.1 INTRODUZIONE



### PERICOLO:

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il libretto "AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MONOSPAZZOLE" allegato al presente.

Il presente manuale costituisce parte integrante della macchina stessa; deve essere pertanto conservato con cura in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione) per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

## 1.2 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA

La macchina è stata progettata e costruita: per il lavaggio di pavimenti e moquette, per la lucidatura di pavimenti per la levigatura di pavimenti (ad esempio parquet e superfici sconnesse).



### PERICOLO:

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

## 1.3 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA



### AVVERTENZA:

La macchina non è destinata a funzionare all'aperto.



### PERICOLO:

- non lavare pavimenti con acqua superiore a 50°C;
- non utilizzare gasolio/benzine o detersivi corrosivi per il lavaggio di pavimenti;
- non lavare e aspirare liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi anche se diluiti.

## 2.1 ASSEMBLAGGIO COMPONENTI

### 2.1.a - Posizionamento maniglione (Fig. 1)

Per modelli con fissaggio maniglione a 4 viti:

- Posizionare il maniglione (1) sulla base (2) facendo combaciare i quattro fori del maniglione con i fori del corpo macchina.
- Avvitare le viti (3) in dotazione.

Per modelli con fissaggio maniglione a 2 dadi:

- Svitare i due dadi (4) dal corpo macchina (5).
- Posizionare il maniglione (6) inserendolo sui perni presenti sul corpo macchina (5).
- Avvitare i dadi (4).

### 2.1.b - Collegamento elettrico maniglione-corpo macchina (Fig. 2)

- Collegare elettricamente il maniglione al corpo macchina inserendo la presa (7) nella spina (8) della macchina; Per i modelli dotati di presa con guarnizione (9) interporre la stessa prima di collegare la spina e avvitare le viti (10) in dotazione.

### 2.1.c - Montaggio supporti avvolgicavo (Figg. 3/5)

Alcuni modelli sono dotati di supporti avvolgicavo che vanno montati direttamente sull'asta del maniglione:

- Incastrare l'innesto corto (11) nell'innesto lungo (12) (Fig. 3).
- Avvitare la vite (13) al pomello (14) mantenendo quest'ultimo verso destra (Fig. 4).
- Il gancio (15) del supporto può essere ruotato a seconda dell'utilizzo (Fig. 5).
- Posizionare un supporto nella parte superiore del maniglione e un secondo supporto in quella inferiore.

### 2.1.d - Montaggio spazzola (Fig. 6)

- Ribaltare la macchina facendo perno, a manico dritto, con il piede sulle ruote e deporla sull'impugnatura.
- Posizionare la spazzola (16) sulla base della macchina, incastrando l'apposito innesto a farfalla (17).
- Effettuare un semigiro nel senso della freccia (A) per incastrare la spazzola (16).
- Rimettere la macchina in posizione.
- All'avvio della rotazione la spazzola termina l'incastro.

Per lo smontaggio della spazzola ribaltare la macchina e girare la spazzola (16) in senso opposto alla freccia (A).



#### AVVERTENZA:

Utilizzare solo spazzole fornite dal costruttore relative al modello di macchina. L'utilizzo di altri tipi di spazzole può compromettere la sicurezza della macchina.

### 2.1.e - Montaggio disco trascinatore (Figg. 6-7)

- Ribaltare la macchina facendo perno, a manico dritto, con il piede sulle ruote e deporla sull'impugnatura.
- Posizionare il disco trascinatore (18) sul pad (19) facendo attenzione a centrare correttamente quest'ultimo per non sbilanciare la rotazione.
- Posizionare il trascinatore (18) completo di pad, sulla base della macchina, incastrando l'apposito innesto a farfalla, come indicato nel paragrafo "Montaggio spazzola".

Per lo smontaggio del trascinatore ribaltare la macchina e girarlo in senso opposto alla freccia (A).



#### AVVERTENZA:

Utilizzare solo pad forniti dal costruttore relativi al modello di macchina. L'utilizzo di altri tipi di pad può compromettere la sicurezza della macchina.

### 2.1.f - Montaggio Serbatoio (Optional) (Figg. 8/14)

- Allentare le due viti (20) o il pomello (21) del supporto superiore (22) del maniglione, a seconda del modello macchina (Fig. 8).
- Assicurarsi che il supporto inferiore (27) appoggi sulla piastrina posizionata sull'asta del maniglione (Fig. 11).
- Avvitare la catenella (23) nella parte superiore del serbatoio (24) (Fig. 9).
- Collegare il tubo (25) nell'apposito raccordo (26) posto nella parte inferiore del serbatoio (24) (Fig. 10).
- Posizionare il serbatoio (24) sul supporto inferiore (27), facendo attenzione a far combaciare la linguetta di incastro (28) con l'apposita sede (29) (Fig. 11).
- Abbassare l'innesto superiore (30) ed agganciarlo alla linguetta di incastro (31) posta sulla parte superiore del serbatoio (24) (Fig. 12).
- Avvitare le due viti (32) o il pomello (33) del supporto superiore (30) del maniglione, a seconda del modello macchina (Fig. 12).
- Collegare il raccordo (34) del tubo (35) al foro presente sul corpo macchina (Fig. 13).
- Agganciare la catenella (36) al gancio (37) del maniglione (Fig. 14).



#### NOTA:

Per alcuni modelli è necessario inserire la catenella (36) nel foro presente nella parte inferiore del maniglione prima di agganciarla nel gancio (37) (FIG.14-B).

### 2.1.g - Montaggio Gruppo aspirante (Optional) (Figg. 15/19)

Il gruppo aspirante è composto dall'aspirapolvere (38), dalla corona aspirante (39) con fascio di tubi montati e dal cestello supporto aspirapolvere (40) (Fig. 15).

- Assicurarsi che il supporto inferiore (41) appoggi sulla piastrina posizionata sull'asta del maniglione (Fig. 16).
- Allentare le due viti o il pomello del supporto superiore del maniglione, a seconda del modello macchina.
- Posizionare il cestello (42) nell'apposita sede del supporto (41).
- Abbassare il supporto superiore (43) fino a incastrare il cestello (42), quindi, avvitare le due viti o il pomello del supporto superiore per bloccare il tutto.
- Ribaltare la macchina e deporla sull'impugnatura.
- Appoggiare la piastrina (44) di supporto corona aspirante (45) sul corpo macchina (Fig. 17) quindi rimettere la macchina in posizione di lavoro.
- Inserire l'aspirapolvere (46) nel cestello (47) (Fig. 18).
- Collegare il fascio di tubi (48) all'aspirapolvere (46) tramite incastro a baionetta.

Collegare la spina (49) alla presa ausiliaria (50) posizionata sul maniglione o nel gruppo macchina, a seconda del modello (Fig. 19).

### 2.1.h - Montaggio peso addizionale (Optional) (Fig. 20)

Nel caso in cui la superficie da lavare sia molto sporca è possibile montare sulla macchina un peso addizionale che consente una maggiore pressione di contatto della spazzola, o del disco trascinatore, con il pavimento.



#### NOTA:

A causa della maggiore pressione di contatto, aumenta anche l'usura della spazzola o del pad.



#### AVVERTENZA:

Il peso addizionale è dotato di apposite rientranze (50a) per il sollevamento.

- Sollevare il peso supplementare dalle apposite rientranze (50a).
- Posizionare il peso sull'apparecchio.

### 2.1.i - Collegamento elettrico

- Collegare il cavo di alimentazione della macchina ad una presa di rete avente caratteristiche corrispondenti a quelle riportate sulla targa dati tecnici della macchina.



#### AVVERTENZA:

- Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita) e di messa a terra.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- La presa di corrente deve essere di facile accesso.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia danneggiato.

## 3.1 CONOSCENZA DELLA MACCHINA (Fig. 21)

- 51) Maniglione guida
- 51a) Scatola comandi elettrici
- 52) Leve avviamento rotazione spazzola (on-off)
- 53) Leva regolazione erogazione acqua
- 54) Leva inclinazione maniglione
- 55) Cavo alimentazione

- 56) Pulsante sblocco leve rotazione spazzola
- 57) Corpo macchina
- 58) Ruote
- 59) Supporti
- 60) Collegamento elettrico
- 61) Presa ausiliaria (se presente)

## 4.1 REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANIGLIONE (Fig. 22)



### AVVERTENZA:

La regolazione della posizione del maniglione va effettuata a macchina ferma.

- Tirando la leva (63) è possibile variare la posizione del maniglione (62); rilasciando la leva il maniglione si posiziona e si blocca nella posizione obbligatoria più vicina.



### NOTA:

La corretta posizione del maniglione (62) durante il funzionamento della macchina è all'altezza delle anche.  
Non avviare mai la macchina senza aver reclinato in modo corretto il maniglione.

## 5.1 MANIGLIONE GUIDA (Figg. 21 e 23)

- 1) Pulsante sblocco leve rotazione spazzola (56) (Fig. 21)  
Premere il pulsante (56) per sbloccare le leve avviamento rotazione spazzola (52).
- 2) Leve avviamento rotazione spazzola (52) (Fig. 21)  
Tirando le leve rotazione spazzola (52) si abilita la rotazione della spazzola. Al rilascio delle leve (52) la rotazione della spazzola si interrompe e la macchina si ferma automaticamente.

Le leve (52) vanno mantenute tirate per ottenere il continuo funzionamento della macchina.

### 3) Leva regolazione erogazione acqua (53) (in presenza di serbatoio Optional) (Fig. 23)

Tirando la leva (64), si abilita l'erogazione dell'acqua per il lavaggio del pavimento. Al rilascio della leva (64) l'erogazione dell'acqua si interrompe.

## 6.1 FUNZIONAMENTO

### 6.1.a - Controlli prima dell'uso (Fig. 18)

- In presenza di gruppo aspirante montato (Optional) controllare che i tubi di aspirazione (48) siano correttamente collegati alla base della macchina e all'aspiratore.
- Controllare che i raccordi posti sulla base della macchina non siano ostruiti.
- In presenza di serbatoio montato (Optional) controllare che lo stesso contenga liquido di lavaggio sufficiente alla fase di lavoro e che la tubazione sia correttamente collegata.
- Controllare le condizioni della spazzola o del pad.  
Se usurati, sostituirli.
- Controllare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete, non presenti danni che possano compromettere il corretto funzionamento della macchina o la sicurezza dell'operatore.

### 6.1.b - Avviamento macchina (Fig. 21)



### AVVERTENZA:

Alcuni modelli macchina sono provvisti di una doppia velocità. In questo caso selezionare la velocità desiderata prima di accendere la macchina.



### PERICOLO:

- Lavorare esclusivamente con mani asciutte.
- Tirare verso l'alto la leva (54) ed abbassare il maniglione fino a portarlo all'altezza delle anche (posizione di massima bilanciatura).
  - Premere il pulsante (56) per sbloccare le leve avviamento rotazione spazzola (52).
  - Tirando le leve (52) la macchina si avvia.
  - Al rilascio di entrambe le leve (52) la macchina si ferma.



### AVVERTENZA:

Non avvolgere mai il cavo di rete intorno al collo o al corpo macchina.

### 6.1.c - Uso della macchina (Figg. 21 e 23)

- Dopo aver avviato la macchina iniziare le operazioni di pulizia tenendo premute le leve (52), mantenendo così la macchina in funzione e la rotazione della spazzola attiva.
- La macchina va utilizzata descrivendo piccoli archi aventi come centro l'operatore stesso.
- Il brandeggio, ovvero la deriva naturale della macchina, si ottiene premendo o alzando l'impugnatura della stessa. Tirando, ovvero alzando leggermente l'impugnatura, la macchina si sposta verso destra. Premendo, ovvero abbassando leggermente l'impugnatura, la macchina si sposta verso sinistra. Effettuando una leggera torsione sulla parte destra del maniglione, la macchina procede in avanti. Effettuando una leggera torsione sulla parte sinistra del maniglione, la macchina procede indietro.



### NOTA:

Effettuare pressioni lievi per ottenere movimenti facilmente gestibili della macchina.

- Per mantenere la macchina in funzione in un determinato punto è sufficiente tenere l'impugnatura in posizione di partenza.



### NOTA:

Utilizzare la macchina ferma con rotazione spazzole inserita per un tempo prolungato può causare danni al pavimento.

- Per macchine dotate di serbatoio opzionale, regolare l'erogazione dell'acqua tramite la leva (64).



### NOTA:

Rilasciando le leve (52) la rotazione della spazzola si ferma e la macchina si spegne.

### 6.1.d - Doppia velocità (Se presente) (Fig. 24)

- Per alcuni modelli è possibile selezionare la velocità di rotazione spazzola o disco trascinatore:
  - Velocità standard
  - Doppia velocità



### NOTA:

Selezionare la velocità desiderata prima di mettere in funzione la macchina.



### AVVERTENZA:

Prima di utilizzare la doppia velocità assicurarsi che la spazzola o il pad utilizzato sia idoneo ad una velocità di rotazione pari a 308rpm.

- Per selezionare la velocità desiderata premere il selettore di velocità (65) posto sul retro del corpo macchina.
- L'utilizzo della macchina con doppia velocità selezionata è identico a quello della macchina a bassa velocità. È necessario però prestare maggior attenzione ai movimenti di guida che dovranno essere ancora più lievi data la maggior velocità della macchina.

### 6.1.e - Fine uso e spegnimento (Fig. 21 e 25/27)

- Alla fine delle operazioni di pulizia, prima di spegnere la macchina, fermare l'erogazione dell'acqua.
- Rilasciare le leve (52) per arrestare la rotazione della spazzola e spegnere la macchina (Fig.20).
- Posizionare verticalmente il maniglione.
- Togliere il serbatoio (Optional) e svuotarlo dalla soluzione.
- Smontare la spazzola o il disco trascinatore dopo l'utilizzo.



#### AVVERTENZA:

**Non lasciare la macchina ferma con spazzola o disco trascinatore/pad montato per evitare la compromissione degli stessi.**

- Se il pad risulta sporco, lavarlo ad una temperatura massima di 60°.
- Se la spazzola risulta sporca, lavarla con acqua corrente.
- Staccare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa e avvolgerlo agli appositi supporti avvolgicavo.

#### Per macchine dotate di ganci mobili:

- Arrotolare il cavo elettrico sui supporti (66) (Fig.25).
- Per togliere il cavo dai supporti ruotare i ganci (67) verso l'interno e togliere il cavo senza necessariamente svolgerlo (Fig. 26).

#### Per macchine non dotate di ganci mobili.

- Posizionare il supporto fisso nella parte bassa dell'asta del maniglione e avvolgere il cavo facendolo passare tra il supporto e il maniglione guida (Fig. 27).

### 6.1.f - Trasporto

Con spina di rete scollegata e maniglione in posizione verticale, sollevare il corpo macchina ruotando verso il basso il maniglione. La macchina può essere così trasportata sulle ruote.

## 7.1 MANUTENZIONE E PULIZIA



#### AVVERTENZA:

**Per le informazioni e le avvertenze relative alle operazioni di manutenzione o pulizia attenersi a quanto indicato nel manuale "Avvertenze di sicurezza per manospazzola" allegato al presente.**

### OPERAZIONI DA EFFETTUARSI OGNI GIORNO

#### 7.1.a - Pulizia macchina

Effettuare la pulizia della macchina con un panno umido e strofinare successivamente con un panno asciutto e pulito onde evitare la formazione di incrostazioni dovute all'effetto dei prodotti chimici.



#### AVVERTENZA:

**Non utilizzare solventi, acidi o sostanze corrosive per la pulizia della macchina.**

#### 7.1.b - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua (Optional)



#### AVVERTENZA:

**Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio scaricare e pulire il serbatoio dell'acqua per evitare depositi o incrostazioni.**

Per svuotare il serbatoio acqua, liberarlo dagli appositi supporti.



#### AVVERTENZA:

**Conservare l'apparecchio in un luogo coperto e privo di umidità.**

## OPERAZIONI DA EFFETTUARSI SECONDO NECESSITÀ

#### 7.1.c - Sostituzione spazzola

Si rende necessaria la sostituzione della spazzola quando la stessa si presenta usurata con lunghezza setole inferiore a 2 cm oppure va sostituita in funzione al tipo di pavimento da lavare; per la sostituzione, vedere paragrafo "Montaggio spazzola".

#### 7.1.d - Sostituzione trascinatore

Si rende necessaria la sostituzione del pad trascinatore quando lo stesso si presenta usurato con altezza inferiore ai 10mm, oppure va sostituito in funzione del tipo di pavimento da lucidare o levigare. per la sostituzione, vedere paragrafo "Montaggio trascinatore".

## PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Premendo il pulsante sblocco leve contemporaneamente alle leve rotazione spazzola la macchina non si avvia.	Spina scollegata.	Collegare la spina.
La spazzola e/o il trascinatore non ruota.	Leva rotazione spazzola/trascinatore non premuta. Presenza di eventuali corpi estranei.	Premere la leva. Rimuovere i corpi estranei incastrati.
Non fuoriesce acqua	Serbatoio vuoto. Leva erogazione acqua non premuta.	Riempire il serbatoio. Premere la leva.
Pulizia pavimento insufficiente.	Spazzole o detergente inadeguati. Soluzione detergente insufficiente. Spazzola consumata.	Usare spazzole o detersivi adatte al tipo di pavimento o di sporco da pulire. Riempire il serbatoio (Optional) di soluzione detergente. Sostituire la spazzola.
Levigatura/lucidatura pavimento insufficiente.	Pad usurato.	Sostituire il pad.
La macchina funziona in modo irregolare o vibra fortemente.	Controllare che la spazzola o il disco trascinatore siano montati correttamente. Controllare che il pad sia perfettamente centrato al disco trascinatore. La spazzola o il disco trascinatore non sono idonei al pavimento.	Rimontare correttamente la spazzola o il disco trascinatore. Riposizionare il pad centrandolo correttamente al disco trascinatore. Utilizzare una spazzola o un disco trascinatore idonei al tipo di superficie e/o di lavorazione da effettuare.